

# Port musée : l'audioguide, pour mieux comprendre - Douarnenez

jeudi 06 mai 2010

---

Les 50 audioguides mis gratuitement à disposition au Port musée sont des outils indispensables pour faire vivre les visites individuelles ou en groupe aux non-francophones.

L'audioguide est un système électronique qui permet d'effectuer une visite guidée grâce à la diffusion d'un commentaire délivré en Français, Anglais, Breton et, depuis vendredi, en Allemand. Le Port musée s'est équipé de ces boîtiers magiques depuis la réouverture du musée en 2006. « **Cela évite les panneaux avec des traductions et c'est bien plus vivant** », souligne Céline Savina, chargée de communication.

Ce guide touristique électronique permet au visiteur de déterminer ses centres d'intérêt. « **Il choisit ainsi ses espaces et ses objets dans toute la collection permanente et la visite peut durer près de deux heures** », précise Tone Le Grand, guide du musée.

De nombreuses personnes ont participé à cette réalisation. On y découvre des témoignages de pêcheurs et sauveteurs en mer, de marins de commerce et de remorqueur, d'ouvrières d'usine, de charpentiers de marine et d'agents du musée.

45 000 visiteurs en 2009

La clientèle du Port musée a atteint le seuil des 45 000 visiteurs l'an dernier. 10 % d'entre-deux sont des Allemands contre 6 % d'Anglais. « **Aussi il devenait indispensable de disposer d'audioguides en Allemand** », explique Tone Le Grand, qui a piloté le projet de cette version.

Quatre mois auront été nécessaires à cette traduction avec l'aide de Christophe Eberhart responsable du Chantier Pleine Mer au Port-Rhu et qui a réalisé un travail remarquable, de Catherine Cotto et Tone Le Grand. Les enregistrements et le mixage ont été confiés au Studio Elzéard de Confort-Meilars.

L'audioguide, un service offert

Si les visites guidées sont payantes, les audioguides confiés aux visiteurs, en échange d'une pièce d'identité, sont gratuits. « **L'outil convient mieux aux individuels qu'aux groupes, car il permet de mieux approfondir les différentes étapes** », intervient Céline Savina. Par ailleurs, il est rappelé que les visites au Port Musée sont gratuites pour tous les scolaires finistériens accompagnés de leurs professeurs.

« **Avec l'audioguide c'est un vrai bonheur et c'est une excellente formule pour se familiariser avec les langues car on retient toujours quelque chose** », considère Tone Le Grand, qui invite les professeurs de langue à venir au musée.

**Jusqu'au 30 juin**, ouvert de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, fermé le lundi. Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août : 10 h à 19 h, 7 jours sur 7.  
Renseignements : 02 98 92 65 20. Ouverture pour tous les publics.